

၃၄

# မြန်

MYTHICAL ANTELOPE



ကျော်မြန် - လွှာတို့

၁၁

PEAL®  
**CD-VERSION®**

Windows 9x, xp, NT, Mac OS

တက်ထွန်းနီ(မြောက်ညီ)



#### ABOUT

Type - *Thi Dar Swe*  
Proof - *U Myo Hlaing*  
Layout - *U Khin Moung*

**- First Edition -  
June, 1994**

J

တက်ထွန်းနီ(မြောက်ညီး)

ကန်ဓားပန်း

yÍʃPht [ ðEɪrdoAɪg  
teEɪPf0ifausZt&ſtayiſwltm;  
þpm̩tlyi, ſzihylazm̩yN ausZtqyfylN

တက်ထွန်းနီ(မြောက်ညီး)

ရှိုင်သားကြီးစာပေ

rsuEizHcifyKtrSwf	----	90^94 (4)
pmtbcifyKtrSwf	----	71^94 (2)
tBmf	----	yxrtnmf
1994 ck	----	Zelv
tly&	----	(500)
wefz	----	30 usyl

yEfol ----- 'kifjirikvif(, m, D409)  
 &wtbelyEymnf  
 &efulewlf(y&)rf;½

xwfool ----- Ofljrii (wufvrfpmay)  
 967^ya'om&yfuful  
 apmboñpufule? &efuleh

## အကျိုးလူးတင်ပြု

1987 cEþt wifū &diyñé, fynbñumipbñ&cñ, ðaus  
rbausw tijzpf AmvVlywlitwnjylowfsw&ef tqñibñclaoñ  
pmwrfuñ tajcñl þpmtyli, ful a&om;xm;jcif jzpfypon/  
, ifpmwrfuñ&cñfrefmy@wD0B0omxñf u ðaqmiëm, u y"je  
jyñ om;jzþol wufx&ed(ajrmuDB)Eñt wl a&om;cypon/ xbl  
ðaqmi DB&Uyfchom uñ vñb&cñfrefm y@wD0B0omxñf tm;  
þpmtyli, fñihueawny/ yaZny/ ausZqyf/ þpmtyli, f  
ul a&om;&ef wñlwefvmonh &efulehtñs xlwñOoDñvþiEsh  
AmvVlywlsm; ul yefcñ&qñy;aom ajrmuDBñSyetEshyefxñf  
q&mñuñ ðausmñññpmryþbñwiftzuzuhñyjiblajrmuf  
Ðññ a&sa [ miñolawoejywñSjywññ; a'cibefwñtm; t xñ  
ausZtwi&gñmñif rñwfrwiftypon/

wufx&ef(ajrmuDB)

## ଲୁଟିଆଟବୁକ୍‌ରିପ୍ରାଇତା

uleawmfi, þófu ajmuðþuaepof blóm; apwylxirsm; Mum;  
of; vñztarif; Asmvlac: Asmvlklyvñrsm; ulawriblyponf oþom  
xþþófu piwðifwpm; \*½kvþlif & Eþy olzif1986-cEþl ewawmf  
vwifarmiðawmflíð pmaya [majymyft wufq&mb; ððððomxþefut  
zlwac&efuleawmairmuððolla&mutlyponf q&mb; xHa&muam  
tcj q&mb; onf om;jzploEft wlausmlywli, fwpcuññunf  
½þþfaq; jcfjzih tviþlyaeonfullawþyponf uleawmfi ulif  
wif ñunñum ar; ñunñm Asmvlac: Asmvlklyvñzþamumif ajymyyg  
onf &clm; s; wltwuf trðom; txif; trswf ½lywlpctjzpf  
toltlyRefoiawmfnjzþamumif ajymyygonf xltct{ñlonñsm;  
a&muþvmojzihxyfitar;nbj½lywli, full"gvlyðuf, lñm uleawmif  
jyeblyponf, ifaemuylfwif Asmvlac: Asmvlklyvñtamumif Eþhywf  
ouf uleawmhaemufxyf rar; jrefrpþfrñawmbl trswfwrlyif  
&lyponf

1993-cEþl pwkvþtþuffaumisom; tm; upm; yþwrfuþl&cif  
jynþ, l ppawfHl pñfum; oltHlþþ usifydþponf tm; upm;  
yþwrfwþf tolykham rþfswl atmuþc&þ kþfwl txiffrswf  
aomwþju@wl xþqefaoomowþyþl tolykhamþponf, if  
tþfponf Asmfac Asm vþf wþzpaumis; tm; upm; yþswpqifvlt rsn;

ရန်သားကိုးတပေ

o~~ll~~ypn/ oton, if t~~ly~~ aabmobm? \*Pbow~~pp~~ti!  
t&nftcsifw~~ll~~um; oblenfg\

20-12-93 ae<sup>Y</sup> u~~le~~awm<sup>W</sup>&efulefSppawb~~ly~~ea&mu~~ba~~om<sup>t</sup>c<sup>g</sup>  
&clifor~~ll~~owolq&m0~~b~~tlef (o~~ll~~le~~f~~)u~~ll~~of<sup>W</sup>; aw~~ly~~pn/ vi  
tr<sup>m</sup>; p~~w~~0ipm; ou~~ll~~u~~le~~awm~~ll~~0ipm;aerdom Amv<sup>l</sup>ac: Amv<sup>l</sup>  
y~~l~~ta~~ll~~umifullar;unif~~ly~~pn/ q&mu Amv~~q~~hom a0g[ m&onf  
ou~~ll~~ tb'dmeEsh [ Ebt b'dmeW~~ll~~if (0+, +tm+v)u~~ll~~of k~~ly~~  
(Amv)? tolk~~ll~~u~~le~~am<sup>t</sup>c<sup>g</sup> (Amv) [ k x~~ll~~u~~le~~am<sup>t</sup>? , ifu~~ll~~t"y~~ll~~  
z~~ll~~q~~ll~~u~~le~~ifus; [ l vnf<sup>l</sup>au<sup>l</sup>if? a<sup>l</sup>e<sup>l</sup>\*g [ l vnf<sup>l</sup>au<sup>l</sup>if? vif, le<sup>l</sup>  
(0vu) [ l vnf<sup>l</sup>au<sup>l</sup>if? \*Vef[ l vnf<sup>l</sup>au<sup>l</sup>if? b&i[ l vnf<sup>l</sup>  
au<sup>l</sup>if? o~~ll~~avmu~~ll~~x~~ll~~web~~ll~~om Bu~~ll~~rn; on~~ll~~bowD~~ll~~rn; u~~ll~~azm<sup>l</sup>  
jy~~ll~~x~~ll~~au<sup>l</sup>if? Ad<sup>l</sup> PK[ l vnf<sup>l</sup>au<sup>l</sup>if z~~ll~~q~~ll~~u~~le~~if? &clif, Oaus<sup>l</sup>  
rt & ac~~ll~~uaom Amv~~q~~hom a0g[ m&onf x~~ll~~web~~ll~~om y~~ll~~fr<sup>m</sup>; u~~ll~~  
ay~~ll~~tpy~~ll~~a&maE~~ll~~x~~ll~~om o~~ll~~o~~ll~~ u~~ll~~y~~ll~~rn; jzp~~ll~~u~~le~~if &f~~ll~~jyy~~ll~~pn/  
x~~ll~~y~~ll~~if vD~~ll~~acj~~ll~~Esh jcaou~~ll~~ l vD~~ll~~acj~~ll~~Esh jrifcEm? ewD~~ll~~acj~~ll~~?  
vD~~ll~~acj~~ll~~ b~~ll~~l~~ll~~0D~~ll~~acj~~ll~~ ay~~ll~~tpy~~ll~~W~~ll~~ fu~~ll~~ix~~ll~~om [ Elew~~ll~~y~~ll~~rn; Esh  
re~~ll~~rwpy~~ll~~if? a, mu~~ll~~rn; wpy~~ll~~if ay~~ll~~tpy~~ll~~a&maE~~ll~~x~~ll~~om y~~ll~~fr<sup>m</sup>  
aw~~ll~~au<sup>l</sup>if? tm; v~~ll~~ll~~ll~~u~~le~~if po~~ll~~o~~ll~~ u~~ll~~y~~ll~~rn; onf web~~ll~~tm  
ebi&bni[ k, lq<sup>l</sup> a&s(oeE<sup>l</sup>"rpoemwe"r<sup>l</sup>u~~ll~~u<sup>l</sup>u<sup>l</sup> g~~ll~~u~~le~~if  
q~~ll~~u~~le~~if &f~~ll~~jyy~~ll~~pn/ a<sup>l</sup>Amvfull&clifyn<sup>l</sup>, fajrmu~~ll~~u~~le~~if x~~ll~~  
awm<sup>m</sup>; \ r~~ll~~De~~ll~~ll~~ll~~w~~ll~~u~~le~~if aw~~ll~~au<sup>l</sup>if aym~~ll~~u~~le~~if

x~~ll~~emuf28-12-93 ae<sup>Y</sup>ajrmu~~ll~~u~~le~~am<sup>W</sup>&mu~~ba~~om t<sup>g</sup>  
o~~ba~~omifa\*yutz<sup>l</sup>sa&mifcaeaom Amv<sup>l</sup>y~~ll~~rn; u~~ll~~aw~~ll~~u~~le~~ifpn/  
, if"y~~ll~~kaemu<sup>l</sup>wif t~~Amv~~av~~ll~~ab<sup>l</sup>? , ó w~~Am~~ av<sup>l</sup>? , ó  
t~~ll~~u~~le~~bow~~ll~~9rl~~ll~~w~~ll~~ t~~ll~~p~~ll~~W~~ll~~ifz~~ll~~i~~ll~~we~~ll~~q~~ll~~ifty~~ll~~om o~~ll~~0~~ll~~rn;  
t~~Amv~~ab;0y~~ll~~u~~le~~izp~~ll~~apwwf b! v~~ll~~ab<sup>l</sup>-v~~ll~~bl~~ll~~v~~ll~~bul<sup>l</sup>  
jzp~~ll~~ww<sup>l</sup>/ Ew~~ll~~x~~ll~~u~~le~~ifAmv<sup>l</sup>-Amv [ l ac\

bAmvullaqmifx~~ll~~om b~~ll~~bnf v~~ll~~bm~~ll~~bu~~ll~~W~~ll~~aponf ul<sup>l</sup>  
t~~ll~~ly~~ll~~pn/ o~~ba~~omif&ifyi<sup>l</sup>W~~ll~~if t~~ll~~ya<sup>l</sup> [ ejzih Amv<sup>l</sup>y~~ll~~rk  
wp~~ll~~ll~~ll~~aw~~ll~~u~~le~~ifpn/ x~~ll~~y~~ll~~if Amvullay~~ll~~bmomjih t"y~~ll~~, z~~ll~~q~~ll~~

aomf-

Asmwf = Od+ tvH

Od = Odooe (txltmjzi)

tvH = orwi(pftaqmiEllaom)

Asmv = Od+ tmvH(webzizihpftaqmiEllaon) [ kqjumif  
 &efulefHr\*Fm&mraumiftrSg&mawm todl&m|om&uvnf &fjy  
 yponl txlays&Ibsfajrctioabm &bnf[ lvnf tolbue  
 u , lqajymqlyponl

u&lawmairmuD0ull of;cp0u vli , fsi; \ vuvarmifwif  
 usm;acijf\lyg Asmv\lyf\fr; ulrsfa& xlixm;onfulxlijm;pfi aw&  
 yponl u&lawmlar;Nun&m wlbllfa& Asmv [ kqjyponl tyae  
 [ eylbnfNtcsfa& Asmv[ kqjyponl xbqvlif Asmvfr tpm;  
 rnfb&benf [ kp0tpm;ryponl Asmv\lyfr; onfae&ma'oukuf  
 i \yloPhelufy; jci;avm? \ylyponf\yacijfr; ulvlf pff&nf  
 owl u\y; oavm[ kawfxi\yponl rnfbqip a&Sacw&clif  
 vli\wlnf omreftm;jzif bl&m;rlcf\wlu\fr;wif a& xlixm;jci  
 um; rjzpElay/

u&lawmfp\wif;rlom Asmvtaumifullwuf\xfeel(ajrmuf  
 0)Eshaw\omtcrstamifpholm&yponl xliumifwpf\eu  
 &cliftr\om;wl tav; tjrwlx\m;rlom pwlw\lurbaumif\om;  
 tm;upm; y\wmESit wl vlt\om; jye\vnf pw0ifpm; vmaom \Asmv/  
 taumiful&clifwpf\om; v\ESfjreh\yjynfb\om; o&E&ef \pmtly  
 ulx\wba0olt aeE\shapwemjif x\wba0v\lyponl

Asmv\ly\fr; ul a& q\ay; o(ajrmuf0) ulusmfon\h\et m;  
 ausZtwiaumif rsw\wrfwi\yponl

ရနိုင်လှမြင်နှင့်ညီများ

JG-9-09

## **ခြုံသာက်ပော်:**

, ckt cg vlt wif vlt Asm vq bompum; u hajym qheliu \ Asm v  
 ၂y wkt allumit wthau mof; dbnf hti tawm luum chy , ck 1355  
 cEbfwif & dlyne , ဦ vubl usifyaom au mif om; tm; upm; y bwm  
 Eshit wl Asm v ၂y wkt allumit twky wlt ce@wp&yfonf topf  
 wzefyevnf touDif luyonf Asm vq bnf rnbobnbow  
 enf/ rnbobnfcenf pwifay:ay jufbenf/ rnbobnfe&mwu  
 toky bopenf/ Asm v Norit Eshit tolo Pnel webipf ponf  
 wlt , ckt cg vlt wif vlt trspipfum; u Elyonvnt  
 Asm v Eslywbuuř owoejylqbm jzplyonf bpmtlyi , fonf  
 Asm v Eslywbuuř u leawmboawoejyko & orluppnfazmly  
 xmjci rbtom jzplyonf v1000 ၂y nypuř i um; rqElyd u leawm  
 oibrlwpbpf wpbrubm pmzwbowltm; azmubontswifvltu  
 & yponf

1955 cEpyllu , Oausr Deltu 0barmiausZbnu , Oaus  
 rAmeDpBXme ၂eLum;a&r;cfyf oByle 0bonjrwEsh , Oausrl  
 t xufweft &m&0pr ifEly wltm; wif&ifom; vltlrm; \ ၂&m"avh  
 xifwrfp0v mrm; u hazmfxw&ef ၂eLum; chyonf , if kethm;csuf  
 t& wif&ifom; , Oausrl tElynm&fsm; u l &efulehblac; , Ny  
 nEltaqbaEbum wifryaymuisu ၂y zpaoom wif&ifom; vltl

ayifplw~~h~~ 1&lm, Obusrl tarft Eþfrsm; ul azm xwfcuypon/  
i folazm xwfcu &mwif&cljrefm y@w000omxþfonf&cljw~~k~~  
y[ Bþnawm xCþnawm Oiþnawm r\*Vmpnawm/w~~k~~  
talumifutwifaqgaEg&mü AmvA tcef u@ulxnb~~l~~fazmif  
dypon/ xblazmifcifalumi1955-cEþyif?zqyvacwfumv ü  
Amvq~~h~~om a0g[ m&onf vypfjuþubl cPwmrl viþvubl  
ypon/

1965-cEsp u&fyné, lbr; thwif usifyjykyam jynf  
axmipheb&clfrtom; ul pm; vs fm; wuf&mufluy tjer  
wif aemiEpf jynfaxmiplaetm; ol 7clfrttaejzih yofwuf  
a&muflonitcg &clfrttaejzih 1/2&m, Oausrl'avbxplwif o  
qwrwudcyutwifqujyoE&fa&Sacw&clf, Oausrlaw; \*  
w tElynmrs; ullavtvmaznfxlwifuypon/ xbltzmxlwif&mu  
vnf &clfrefmy@wf 0B0Domx&taejzih r\*mpnfawmBu  
aznfxlwifiy&mwifAmviflwifuxnbfazifcypon/

1987-cEßftwifu &clMhswk , Ólausrltswlbqf  
oaufwlylwlpck owtswa&;Eßywouf &cljynk , f jynbk  
aumipbä aqfaEgdluyonl , ifaqfaEgylvnf orffa& &m qyf  
aumfrws&cljrefm y@wD00lomx&Eßt uleawmwlü AmvVly  
wlü &clMhswk , Ólausrltswlbqfbaufwtjzpf owtswf  
twnfylEf Amvpmwrfwpämif a&om;jyblwifbfclyonl  
AmvNortfamif tajcculuolawoeykyMunhacmg&clha0om  
vÄcwf omoedutaqmuf tñm;wif pwia wlyonl , if  
xuña&usaom AmvVlywlm;vnf &sumit&Eßlyonl bpmtyf  
i , üum; , aeßdulreawmfolawoeykyly &hzazlwif  
jyxmjcifrlbmjzpfyonl AmvVlywlm;a0omvÄcwiflquchom  
av;HÄcwiflvnf xllybllyonl yefajmiHÄ , bA te) csifr  
wtg\wtg\xlwiflafwlyonl av;HÄcwA Ogrjciulfcltluf&í  
ulifquazm\xlw&ef olawolwltcullkayonl av;HÄcwl  
tarftEßfull quchom ajmuDlacwfwifl AmvVlywlm; ul

y<sup>1</sup>tr<sup>2</sup>tr<sup>3</sup>z<sup>4</sup>itawm<sup>5</sup>r<sup>6</sup>; aw<sup>7</sup>ayon<sup>8</sup>

t x<sup>1</sup>loj<sup>2</sup>iz<sup>3</sup>hajmuD<sup>4</sup>b<sup>5</sup>baomif y<sup>6</sup>lawm<sup>7</sup> u<sup>8</sup>lawmef<sup>9</sup>  
au<sup>10</sup>u<sup>11</sup>qplv<sup>12</sup>u<sup>13</sup>&mr<sup>14</sup>;ü Asm<sup>15</sup>y<sup>16</sup>tr<sup>17</sup>tr<sup>18</sup>w<sup>19</sup>l<sup>20</sup> aw<sup>21</sup>ayon<sup>22</sup> Asm<sup>23</sup>  
q<sup>24</sup>bn<sup>25</sup> e0<sup>26</sup>y<sup>27</sup>ly<sup>28</sup>w<sup>29</sup>pck<sup>30</sup>z<sup>31</sup>pon<sup>32</sup> wpcE<sup>33</sup>sw<sup>34</sup>pck<sup>35</sup>u<sup>36</sup>ym<sup>37</sup>;em<sup>38</sup>aom  
u<sup>39</sup> ft<sup>40</sup>\*ft<sup>41</sup>p<sup>42</sup>w<sup>43</sup>f y<sup>44</sup>l<sup>45</sup>u<sup>46</sup>baoma<sup>47</sup>u<sup>48</sup>u<sup>49</sup>he0<sup>50</sup>y<sup>51</sup>ly<sup>52</sup>w<sup>53</sup> kac:w<sup>54</sup>N

tb, b<sup>1</sup>um<sup>2</sup>if r<sup>3</sup>wlu<sup>4</sup>ym<sup>5</sup>aom x<sup>6</sup>tr<sup>7</sup>\*f<sup>8</sup>tr<sup>9</sup>w<sup>10</sup>u<sup>11</sup>xn<sup>12</sup>bf<sup>13</sup>xk  
vly<sup>14</sup>&on<sup>15</sup>[ hom tsu<sup>16</sup>fon<sup>17</sup>p<sup>18</sup>w<sup>19</sup>D<sup>20</sup>i<sup>21</sup>pm<sup>22</sup>;p<sup>23</sup>m tv<sup>24</sup>baumif\ olaw  
o<sup>25</sup>lawm<sup>26</sup>ly<sup>27</sup>baom<sup>28</sup>tsu<sup>29</sup>yif<sup>30</sup>z<sup>31</sup>py<sup>32</sup>on<sup>33</sup> u<sup>34</sup>lawm<sup>35</sup>w<sup>36</sup>ly<sup>37</sup>ony<sup>38</sup> ft<sup>39</sup>\*  
&y<sup>40</sup> t<sup>41</sup>u<sup>42</sup>t<sup>43</sup>neb<sup>44</sup>i<sup>45</sup>w<sup>46</sup> v<sup>47</sup>ly<sup>48</sup>csu<sup>49</sup>r<sup>50</sup>; &um<sup>51</sup>if&E<sup>52</sup>ly<sup>53</sup>pon<sup>54</sup> jy<sup>55</sup>pn<sup>56</sup>  
[ k u<sup>57</sup>lawm<sup>58</sup>f q<sup>59</sup>ls<sup>60</sup>fy<sup>61</sup>g

x<sup>1</sup>u<sup>2</sup>um<sup>3</sup>if , cl<sup>4</sup>leawm<sup>5</sup>w<sup>6</sup>ly<sup>7</sup>chom Asm<sup>8</sup>y<sup>9</sup>w<sup>10</sup> u<sup>11</sup> ft<sup>12</sup>\*  
tp<sup>13</sup>w<sup>14</sup>f y<sup>15</sup>fr<sup>16</sup>m; w<sup>17</sup>us<sup>18</sup>l<sup>19</sup>mr<sup>20</sup> r<sup>21</sup>&o<sup>22</sup>y<sup>23</sup> qu<sup>24</sup>u<sup>25</sup> olawoejy<sup>26</sup>  
av<sup>27</sup>lm<sup>28</sup>&ef v<sup>29</sup>ly<sup>30</sup>pon<sup>31</sup>

pon<sup>1</sup> u<sup>2</sup>lawm<sup>3</sup>A t<sup>4</sup>en<sup>5</sup>csu<sup>6</sup>bm<sup>7</sup>z<sup>8</sup>py<sup>9</sup>on<sup>10</sup> aum<sup>11</sup>if<sup>12</sup>  
aom Es<sup>13</sup>/nom; Es<sup>14</sup>tr<sup>15</sup>; tr<sup>16</sup>a0zeaqfaEgav<sup>17</sup>lm<sup>18</sup>or<sup>19</sup>; u<sup>20</sup>t<sup>21</sup>har<sup>22</sup>  
vit<sup>23</sup>u<sup>24</sup>q<sup>25</sup>gn<sup>26</sup>

rjy<sup>1</sup>np<sup>2</sup>[ k , b<sup>3</sup>&aom p<sup>4</sup>pm<sup>5</sup>ly<sup>6</sup>u<sup>7</sup>azm<sup>8</sup>fx<sup>9</sup>kw<sup>10</sup>a&<sup>11</sup>om<sup>12</sup>&jcif<sup>13</sup>r<sup>14</sup>  
Asm<sup>15</sup>y<sup>16</sup>E<sup>17</sup>ly<sup>18</sup>wou<sup>19</sup> qu<sup>20</sup>u<sup>21</sup>l<sup>22</sup>woejy<sup>23</sup>l<sup>24</sup>bl<sup>25</sup>; tv<sup>26</sup> l<sup>27</sup>u<sup>28</sup>l<sup>29</sup>u<sup>30</sup>l<sup>31</sup>  
l<sup>32</sup>u<sup>33</sup>l<sup>34</sup>av<sup>35</sup>lm<sup>36</sup>&ef v<sup>37</sup>n<sup>38</sup>faumi<sup>39</sup>? ro<sup>40</sup>o<sup>41</sup>l<sup>42</sup>m; o<sup>43</sup>&map&ef v<sup>44</sup>n<sup>45</sup>  
aumi<sup>46</sup>? p<sup>47</sup>w<sup>48</sup>r<sup>49</sup>0i<sup>50</sup>pm<sup>51</sup>;ao<sup>52</sup>o<sup>53</sup>l<sup>54</sup>; p<sup>55</sup>w<sup>56</sup>D<sup>57</sup>pm<sup>58</sup>;v<sup>59</sup>map&ef v<sup>60</sup>n<sup>61</sup>faumi<sup>62</sup>? p<sup>63</sup>w<sup>64</sup>  
x<sup>65</sup>apwema<sup>66</sup>aumi<sup>67</sup>fj<sup>68</sup>ha&<sup>69</sup>om<sup>70</sup>;w<sup>71</sup>ly<sup>72</sup>&jcif<sup>73</sup> z<sup>74</sup>py<sup>75</sup>on<sup>76</sup>

Asm<sup>1</sup>A t<sup>2</sup>"y<sup>3</sup>, ? Asm<sup>4</sup>y<sup>5</sup>ly<sup>6</sup>gi<sup>7</sup>hom u<sup>8</sup> ft<sup>9</sup>\*ft<sup>10</sup>p<sup>11</sup>w<sup>12</sup>f y<sup>13</sup>fr<sup>14</sup>?  
, ifw<sup>15</sup> A t<sup>16</sup>"y<sup>17</sup>, f<sup>18</sup>g<sup>19</sup>tsu<sup>20</sup>r<sup>21</sup>? aw<sup>22</sup>l<sup>23</sup>hom ae<sup>24</sup>&mr<sup>25</sup>? omo<sup>26</sup>  
taqmuf<sup>27</sup> t<sup>28</sup>l<sup>29</sup>? pon<sup>30</sup>pon<sup>31</sup>w<sup>32</sup>u<sup>33</sup>l<sup>34</sup>ajcc<sup>35</sup>l<sup>36</sup>avmu<sup>37</sup>atm<sup>38</sup>if<sup>39</sup>p<sup>40</sup>mt<sup>41</sup>y<sup>42</sup>  
azm<sup>43</sup>fx<sup>44</sup>ypn<sup>45</sup> x<sup>46</sup>u<sup>47</sup>um<sup>48</sup>if<sup>49</sup> p<sup>50</sup>mt<sup>51</sup>y<sup>52</sup>avmu<sup>53</sup>if<sup>54</sup> av<sup>55</sup>lm<sup>56</sup>; \ v<sup>57</sup>ly<sup>58</sup>  
csu<sup>59</sup>r<sup>60</sup>; u<sup>61</sup>wp<sup>62</sup>z<sup>63</sup>u<sup>64</sup>wp<sup>65</sup>v<sup>66</sup>r<sup>67</sup>r<sup>68</sup>Su<sup>69</sup>h<sup>70</sup>z<sup>71</sup>&E<sup>72</sup>l<sup>73</sup>ff &v<sup>74</sup>tr<sup>75</sup>[ k u<sup>76</sup>lawm<sup>77</sup>  
, l<sup>78</sup>un<sup>79</sup>pon<sup>80</sup>

wu<sup>1</sup>fx<sup>2</sup>te<sup>3</sup>el<sup>4</sup>ajmuD<sup>5</sup>)  
1994 c<sup>6</sup> Zel<sup>7</sup>O<sup>8</sup>B<sup>9</sup> &u<sup>10</sup>

## ၁။ ဗျာလ် (MYTHICAL ANTELOPE)

Asnvqlbnfis pmayusr\*eft &y&wLlwwfukfaom a&s  
yn&Wl usuba&r\*FmtayjifEsh jynphomowDujnwk  
t\*ByulnLwzihr\*FmetvlyoaufvvuPmtjzp! pwhut, Of  
o\yazmfxm;aom \ybxlpf!szponf! xbbwDujnwk t\*f  
&y ulnLwzihjylyxmxjcifalumih a&Synm& tqlqlwk tv  
qE t, It qay.vlt ajcc!lwnl wplklyEsfwpklyfr ybPhef  
tenfi, bdujcm;vsuf &uypnf

၂။ မျာလ်၏ အမည်ကဲ့များ။

Asm\full&cl\w\l\ v\lx\lw\au [ l\ emrn\wph\sl\ay;um cpsf  
pE\ ac\ly\po;on\l (ta\l\umif&it\um; y\l\w\l\omre\o\jz\p\l\y &, &lf  
jrl;wl\aeao\l\ c\ppbz\ luav;i, \w\p\l\l\ \l\k\w\l\w\l\uf v\lx\lw\l\fe  
[ ef\jy\l\ly\lx\m;jc\l\al\umif\jz\p\l\o\l\ x\l\l\umif\Asm\l\y\l\on\l\ t\l\y\l  
&lf\ E\o\mr\j\&d a'j\p\mefmeu\l\if\l\y\l\ apwem o'\jw\l\m;&\  
jc\l\? arw\l\w\l\m; x\l\l\um;jc\l\pon\l\ir\\*\l\m\w\l\m;w\l\Est\jyn\p\l\y\l v\l  
abmi\l\av\l\mu\l\ at\l\l\l\om, n\c\l\ N\l\l\c\l\fa\l\;o\l\y\l\l\ Asm\l\y\l\lu  
az\l\m\l\w\l\y\l\o\l\y\l\w\l\l\on\l\

Opfaomif blm; pwkvvflxylawmibufsufpm taemuf  
awmifaxmif & ywif Asmvllyf wpcklyonl, iflywif Efarmif  
xdifwif (vmm) lkurif xlxm; onfull awyponl (Asv) l

a&:x||xmjciavm? AmvA trnlyi; wpclavavmtwlt us ro&  
Ellaoyd ynm&fsm;avlv azmfklwlyule/

### ၃။ တွေ.ရှိနိုင်သော နေရာများ။

AmvAlyfxrsm; ulomoel taqmuft tsm;\ vP\*lawm  
elsm;wifvnfaumif? rlcwluwl xiyaywifvnfaumif? rlcwll  
ulwifwpcluwpcsuwifvnfaumif? Zmwelygwawm 1/ylvHlyf  
ursm;\ tcefqufsm;wifvnfaumif? &mZyvif rlcwluksm;wif  
vnfaumif? b&m;yv'iawmrsn;wifvnfaumif? trsm; tm;jzihaw0  
&ypom/y [ ပြနာwm/r\*Fmpnawm xပြနာwm/0iပြနာwmrsn;  
cslwqhom vu&rftwllrsn;wifvnf wpcluwypom/y vuf  
&rftwllEpmaywifAmvAlyfxlulwyqif wfcwbluaumifvnf  
o&ypom/y wpclgw&HtrfaxmifyK r\*Fmaqmif tm0g[ 00g[ r\*Fm  
tcrltem;rsn;ü aomulokaom r\*Fmaq;wlyefw)rsn;wifvnf  
aw&ypom/y

1/ e\*gtarmuf(oit [ w] qieBarmif/

2/ orifsum/

3/ MuHwplacmif/

4/ MuFwla&fVsn/

5/ wlu (oit [ w] igMuifpmb/

6/ pmr&H (oit [ w] a'giHlD/

7/ qifem;&fif(oit [ w] jrifem&fif/

8/ jcaofivulajc?acif?vnbfqHoit [ w] s&omislnvi qif/

9/ usm;pfi [ l] Amvawlt\*juliypiavon/

### ၅။ မျာလွှေ့ပါဝင်သော

နဝရုပုလက္ခဏာအဂီရပ်များကို ဖွင့်ဆိုခြင်း။  
(U)e\*gtarmuf/

e\*gonf r [ miflawmif taemurhsEui tpllaom  
Olyu@wrtifpmb\ plawmif mofizpbon/ tqifyifxebam arav;

ရှိနိုင်သေားကြီးတပေ

(c) *quarantine*/

qifonf&wemwpfg jzpbnf qibq, h[ wif0aypxqifESh  
q'elqifslwbnf tjrwfql jzplonf tb, falumifqbomf  
jrwfpfbk\; \jzpfawfayif (136)wf qiftjzfzif (10)Butyqifly  
wp&bfuufAlpufvuPmrsi; wf vnf 0aypxqifESh q'elqif  
Ephifvif y#ibaomamumifvnf/ xifAk0ifav; cefwf vnf qif  
jrif? Ef; vif? 0Ó b?jcaofitjzpfy@ibaomif (tavmifawmbd<sup>1</sup>w-  
rifom; y#baE, bwifbaomtcq, fr [ mou & Z167-c0qif jynf  
Mumoyaw; aef rbaomuf, h[ oifm, ma'0ifz&m; acijBu\ Orf  
Mum; wifubifjrwaom qifzlawmfvuf, m&pfvif h[ daemufvuf, m  
elygrSOif&muafMumif tyfrufifawmfbnf[ kahomamumifqifw  
emufifrnifot x#ftjrfowfswifuonflobmEllypnf) Ak'[ ]

¶¶[rifesh&m¶¶[rifw¶ pławni, móvní, jzponí, ołum, riſ  
onlyif{&m0Pqifupbáumif usfw¶ azfjyxm; onufaw&y  
oní qifoní piumoaw; riſ? vhiſ? ewriſ? trifrifw¶ tol  
taqmí&wemwpfg jzpyoní b&rififrwlbñf qiflyon  
yvifui\*Zmoeyvifawmifjzp tollyoní

Ejewrif? Avujewrif? m&ewrif? Oawerifwbnf  
qj&wemulibawmgliftizpf tokyuyon!

'yu&m? olar" m? olre? zló? očč aumPm\*rewnf [ həm  
b&m; tavmifawmifajcmuš, muwlbnf qifz&wemp̄í awmx&uf  
awmifb&luonf qifrif? &xm? pfonitm;jzifav; ygaom ppft \*  
w&lfv nf wpfyg tygt0ifjzponf (x&ljrjfrw&w taqmif  
ta, mifto&taqmifzpcif? yifuf yuwtm;jzih tz&we&wem  
wpfygjzpcif w&lmuih Amv&lywf qif&wem\ qifwpfui M&ü  
tol&t0ifq& Earmifubm Amv&lyu xnb&f xm;jcif jzpfyn)

2/origins

urflay&low@gtm.vt@ruMltayjw@fori@suM  
onf tawmufyq@ izp@yon@ awmufy@unv@l@om ruM@y@  
&f@sm: izp@n@ t@ypt@i@p@b@sm: izp@uon@

typfuiſpiabom Eþit & fuav;rsn;onf Oþpuunvif  
awmuſyaomrsuM; ylqiuonfuowly onbm ru ao;/  
orifsuM;onf &efoltayjfwuL rluwpudlf twif rs  
xi&þpþ jriEþþ&bn wnuunþ&um azmuXþjriEþaom  
\*PbowEþvñf jyndbn/ rsuM;auimjciuly"yjbmzL&m wif  
orifsuM;Eþ, aeþrgzþ;peþ; i, A rsuM;wL Oyrmykum  
wibm;avh&uyonf/

rsu&plygaom rsu&lt;tw&frs lUnvifawmufyvsu&lt;fpuf  
aom rsu&lt;t v\$ll&&swt b&m; tavmifawmEf obawmamif  
olrwavmif ynm&&sm;om jzpMuyphl wnlunjcif? pt&fcif?  
awmufyicif?azmu&lt;foi iEfcif ponh\*Pylwesifynphl

edj\* "ori! Ojuruorifwnftavmifawm; jzpmu on/  
wpfenf tm;jzivnf blm;y & "n<sup>8</sup>Muw&m;0 a [ m&m rd'glef  
ab; n<sup>8</sup>Muw&n&G Nj orifwrsufluaSmvNjxkvlxntbct;  
azmlyjcifjzponf oribnfavt [ kublvsijrepfi aiy; vti; Elbaom  
avewbm;\ pblawm; m0vnf jzponf

### 3/ Multivpacmit

Mulbwijü c1wpacmitwnfom &jponf o1omf wpacmit  
wnfaom x1zih&ef[ brlumug Elpft &jponf

&elbEawvif&&iwnlunfaompwfzifwpf[ lefxl auufyf  
Elpft&jponf x1lumihus;?qilcaofponbw0jyif MuH  
c1wpacmitullaumi&auamifBu allumu&u&onf

o1omf Mulbwijponf tcm;aomrhatmuowij, wlu  
Elpuuvlylcif tvofr&ly/ xbl&&ijcif? wnlnfcif? owd  
&fifwl Elpuuvlylcifponf \*PykvuPmwEshynptit  
allumi&clifwlu ta;&xm;um tav;tjrwjlyuyponf

onbmruao;/ bmoma&y, b, w1vnf yapiut&frwf  
rm;u1lEsh0ymyklElf1 jrwbl&ma[ mawmflxm;onf

onbmruao;/ bmoma&e, y, w1vnf yapiut&frwf  
rm;u1lEsh0ymyklElf1 jrwbl&ma[ mawmflxm;onf

Mulbf1 wpacmitwnfom &bulbyapiuAkjt &frwf  
onfvnf wpfgwnfom opiaav;yg w&m;ul x1xif1 oawmf  
rbnf1l0ymEfu mehlyifjzpfazmyavm;onf

### 4/ Mepmwa&fvm

aln; [ lacaom Muufwa&fonf trdayif ajrmuif;ph &yg  
onf v1Pfhd0 w1lubponf1 vnfaumi? &Mzyvifponf1l1  
vnfaumi? Muufwa&f1 ul ft\*ftpwftyl1wpfclul1 xklyf  
azmlywwmuyponf y&mPfusfrm; \tqit& ausaw6 [ baom  
oaufwwpfcu1 &Mzyvif1 xnfbifavh &jponf ur0tpü

r[ morwifisutm; trwlu\om; rufwifyaomy i wifaus  
rifonfopmuwulwnunp apmifxel i a&ozefyifaoonh  
wifatmis tpmi wfEbonf[ kqbnf, ifuwibp\w&m;w\umih  
Bu\um; aom tu\aus.Z\rsn; ul cbm; clu&onf Al\yzplawmifayif  
(136)b0w\wifvnf ausrifoboyifavonf ra[ mo "mZmwf  
awm\wEShtjcm; Zmwelygw&mZoiyiyiayif rsn; p\wifMluu\wba&  
ul ausapwreftjzpf apv\wiflunonf vif\, Oausjcf? vsifref  
zwlwfcif? , Zemrsn; p\w a0;aomc&ul ybefo\;v\wE\jcf? nll  
aoafaom Ekwob\p\tn\hom ul b&mif\lunvifawmuyaom rufvif  
rifp\w&mZmwEShtyinm&blcreftayifwlu wreftjzpfar\rlavh&ltif?  
ul fusi\w&m;h\jtifpaom \*Pft \*f\wEShtyinpb\bnf pmq\&sf  
rsn; uvnf uA\mvu\w&wponf\w\lplulli wrefawmfausom;rs  
wqi\fr\tdyv\w\m ouql\bbolapavoa, mif z\blu\wv\wlu  
onf ausi\ubnfzlpma&ewlr"lu&ewrif\blu\w\p\awm, mof  
vnf jzponf bl\w; ylx\apw\sm; \x\wif i\uf\wem; t\jzfazify  
c\&aom [ of? vif\tdqaus?Muufav; aumif\w\wfausisufonf  
wpfaumifytgt0if jzponf quiy\p\it\ x\havmuf ta&:yg  
t&ma&mu\om ausi\ubnul rs vlo\;wif y"meusonh  
t \*f\y\fb vlo\;wr\l pum; ajymwwaom vif\jzponf x\umih  
A\mv\kly\lx\wifMluu\wba&\v\blu\la\&clifyn\w&wlu x\lbo\ffazif  
jy\xm; d\lucif jzponf

5/ will (or [w]) ignore

**u/ w/u/ i/ / wi(0) w/e, m; (0)w/e\*g [ hom owoŋp  
oriEsiŋy] tarftrjſſ tv&ſſbn/ oNul tEmr ſajE&y  
tv&, ſausoθarbn/ vnfq̩tarfwitſvnt jzlazfawmuf  
ajymy] cpcſcibzg Itayol aumy] ſeun/ rſubſubſu&pſ  
rſuſuſwſvnt r̩hruſularmuf OſſOſſOefOef&y] tarftrjſſ  
tem; t&pwſzih ſlcsibzg f &vſbn/ oſ; vnfvſſon fit cgwli  
tarfcsif ſlctwobwli qſ(qnſvnt)oſcl; oſubli om, mNth**

ajimifNuuba&tayifEsjynp[<]vion[e0iy] H[<]reomtoh  
 u[<]aqmibon[a&tca] r\*[<]m&mon[y&rfobiw] w[<]low[<]y  
 jyK[y]r ucleav[<]ypon[w]low[<]tobPnef[<]y[<]yifap  
 &eftw[<]x[<]y[<]x[<]w[<]fjazfaom tar[<]tjr[<]f[<]m;ulwyqifx[<]m;on[<]  
 jd;i, fqnvn[<]i, f[<]m;ulvn[<]cwlqk[<]m;on[<]oefcif?jzlpifcif?  
 om, mjcif? at;jrjcif?, Oausotar[<]cif? crfajr[<]cif? N[<]fajinif  
 om, mjcif? v[<]ywiw, scifponfw[<]ay:v[<]lapí Asmv[<]y[<]x[<]w[<]  
 w[<]u[<] tEmul[<]x[<]n[<]b[<]f[<]x[<]m;jcif jzpypon[<]

c/ / igMuisu[<] igMuisoP[<]ā, kV(suyannamacchayuga-lam)  
 onf Ak b&m;&SEh \*se[b&m;ocifw]ajcawm&mrsm;wif y&fon[<]  
 Ak Es h r [ m0&wbnf pMu0aw;rifEs h quEG folsm;jzpf  
 y[<]fifjzon[<]kt, &bnf \*se[bmonw]vnf igulltcsplw[<]q[<]  
 trswftom;jzpamumif z[<]qk[<]m;on[<] \*se[b&m;&f[<]m; igEpsaumi[<]  
 &f[<]y[<]Zm&ef vma&muvalumifEs h \*se[b&m;u tcspewarmif tm;  
 atmifrioltjzf[<]tott[<]rSwfylamumif z[<]q[<]uon[<] &cifw  
 x[<]fjmr;r\*[<]m[<]w[<]v[<]nf talu;yaom igMuisEpsaumi[<]\*f[<]mxrif  
 y[<] x[<]h[<]v[<]nf orxusip0fsm;wif r[<]moe (igowDyw  
 ty[<] e]onfusip0wpfctjzpfy[<]ion[<], ifusip0bonfcEmul[<]  
 f tv, y[<]fEs h r[<]v[<]d[<]t[<]f[<]m; uefrmoepfapjcif?aoftm;jyn[<]  
 apjcif? u[<] Deaqmiftr[<]or[<]rsm; tw[<]uoefmyn[<]apjcifponh  
 tutausZt[<]w[<]l[<]y[<]p[<]E[<]ion[<] igonf jrpacmift ift[<]f yifv, f  
 ork &mw[<]Es h e[<]pyaom a'orsm;\ tx[<]ftrSwbaufw wpfclvnt  
 jzpon[<] qef&pyg om;igrsm; aygu, Djcif\ vuPmwpfclvnt  
 jzpon[<] &cifjyn[<], fa0omv[<]b&m; ewfule tel 1965-cEpsftwif  
 vrfazmu[<]y[<]b[<]f aw[<]om (12)v&mol pu[<]v[<]Pmijerw[<]f[<]  
 y[<]b[<]n[<] au[<]mufym; i, wifvnt A[<]p[<]m[<]o[<] (wrja, k|)tjzpf  
 igMuisEpsaumi[<]law[<]on[<] aumifaomr\*[<]mEsjynp[<]om igull  
 Asmv[<]y[<]x[<]u x[<]n[<]b[<]f[<]x[<]m;jcif[<]t[<]v[<]ebbm0usypon[<]

## 6/ pmr&amp;lt;H&gt;(oH [ w] a'gjifH

u/ pmr&lt;H/ pmr&lt;H wclu isl wclu om;aumif[  
 , lqmuon/ a&&clym&uwl pmr&lt;H om;aumiftjzpf  
 , lqmuon/ opaomifbl&m; vP\*ltwif&f jrwpb&m;&f  
 jzplawmpof (136)b0ul azmif&mwif pmr&lt;H, fgaumiwl  
 om;aumiftjzpfaw&on/ rfajmuwelqmiygwcomH, yfon  
 wplygttgtoifzpon om;H, yfullpmr&bm; thjiziflyklyfclumif  
 okyponi taemueEifbm;rsn; u wAuts Efi;wpfif (YOK)  
 jzppalumif om;H, yullifEfi;\\thjiziflyklyfclumif, lqmuon/  
 wpclu pmr&lt;H vifhqisif[ k, lqmuon/ xifisuwif  
 tlutuzpao iUarmiEifppu rwlisifm;Esh tjcm;ao  
 rswlonhi sftaygjfwl off&vlyu luon/ oesh, iifisarmif  
 Eftpluiif[ kacavbbn/, iifiswif ta&miftqif tvef  
 vsy\\rsu lunvibon/ oa'gjifubiltartjizif oao tarmif  
 ybbn/ thfb a&Sacwfatmimub lu vmoPneEftcifzpon/  
 wptzufwptcsuplwif Alul trfi, ftwlybaom pleyef oPneftobi, Eftm lybbn/ th&iwif aygfa&mu aom  
 tjsifwif trfi aom ta&mifwif to gfg fusqifaeon/  
 lu uzw lhacif Eftv wlon/ Efwobr oa'gjif \\ EfwobEsh  
 wlon/ EfwobEsh rsuftlum;wts ta&mifttrfi &f aom trif  
 trfi, fm; wavmifuseon/ wpbbclif a0zv luif kac:  
 luon/ pmr&lt;H isrwaw;aumifteufwpau mif ygt0ifjzpf  
 on/ toufttaod tarfttawmif lu turwchom &f  
 oew lijyn lbjzifa' oemawn fm;ü olvorm"llaqmu fwn lusif  
 lu &f wif pmr&lt;H lu lu usi lu qmu fwn lu &f rffix;on/  
 okw lijyn lhom ppfon fm;uvn pmr&lt;H fclif Eftm on/  
 tri lurwqhaom ae&mu em;cll&jcif? isrwlpau mif jzpf  
 totrwlykclif? &fflowdp orm"dff if? Oppb oaqmif yEifcif?  
 tae&lbif if aygsm;jcif? vsywiw, jcif? lksi pzG &f cif?  
 om, memaybb fumifaom totrwlykclif? jri if

orhommwbnf thwaplunhaevnucif ponhit\*Bytaygf  
Eshjynpthonf oEShAmvkyxkwif xnbifxm;jcif jzponf

### 7/ qitem;&U (oI [ w) jritem;&U

u/ qitem;&U qiftalumif zilqtsuful trswpof (1) qitem  
armiftcefü azmifchavN xltcef u&yg

c/ jritem;&U jrifonf &wemwpf jzponf ppft \*jav; ygwif  
vnf wpbyg tygt0if jzponf qifrifEif; vñ; jcaofbonhav;cef  
Al0ifuvnf wpcef tygt0if jzponf (b&m;&S N jzpfawmäygf  
(136)ck wifvnf jrifwplb0usifvnf jzpfayonf odwritom;  
awmxÜbaomtcg zñ; buawmif@urñ; y&rjznlbujzponf  
r\*Fmb&m;avmif? oLmwmb&m;avmif? twiÓ b&m;avmif?  
wO b&m;avmifwbnfnf jrifupbñ; awmxÜbaomfrdtonf  
o&d aerifusionfjrifigaumif u aom &xm; ulponf tm'us  
ewrifusionvnf jrif(7)aumif u aom &xm; ulponf jrifwi  
onf tbt mñw&m; ullem; &Ufzihqifcibloyfmonf, ifalumif  
jrif\erhif jzpfjrifem; &UfuhAmvkywifwyqifxm;jcif jzponf  
8/ jcaofivulaclacif?vnfq(oI [ w) u&omisvnqf

jcaofonf awmif&amewf omrifjzponf tm'uyñf  
vlwiffr [ morwifrifutwifmonf iñwif0a'girifuleef  
wiñmonf (wcañfus [ ofrifuleefwiñmonf[ k yponf)  
om;aumif tayifwif jcaofrifutwifmonf[ r awifypnif  
jcaofifonf, Zemotaxmifus, Detaom awmifutpl&onf  
jcaofiv;rlwiffauo&mñjcaofonf tufqifzponf zm;zm;  
vñm;vñm; wñfuaeaom vnqultalumifjyN auo&mñm[ kac:  
wifcif jzponf tjcm;aom jcaofifweshrwlifw, &ihcefm;  
vñonf

eturhaomuf vifa&muhaomcg \*wifrs xñN ajcav;

acmifullpbylyvif toluupjizha [ muNy] clefonf clef us&m  
t&yuyifyea [ muNy] yxrrtchom ae&molylebonf

benfull twk Ny a&synn&wlu pum;ajymenf 40wif  
jcaofa [ muNenf (o[ &muNuenf)u] xnbocfclu\ jcaofw  
rnfbnfopin&bnf rnhyifiwfywápumrljruajcmufullauuf  
pm;½ r& om;aumiwl touftom;onbm olwktpt [ m&  
jzpbnf opow&m;wnlunflumih jcaofifwktqbnf of  
a&cfuwmkom wnbnf av;cefakoiwlfb&ftm; e&o[ tjpif  
jcaofEHElf, ON t\*JN[ fif plawmf m0vnf jzpN/

jcaofEom yvifulo[ moeyvif o[ eyvif[ kac\/  
bl&m;& [ Ehbefusom yfwbnf o[ moeyvifaywif xif  
Muonf tmomo\*Al\*P\*Al o[ em'? Ojbo&pElbm0w&wfor?  
a\*&ewfor? othrwm&m ewfor cEewfor? a[ &r&ewfom; ponf  
wbnf jcaofullpMuonf bl&m;ylx[ apwifm;wifvnf jcaofyf  
rm;ulxm;&bnf/

&&icif? o&owESynpfcif? rcif, faom vif0&d &fcif?  
pnfurfpepujcif? om;&w&neftayifwif Ehfipf pifcif?  
opmorm"fcif? oAhb&m;&SEshcfEfifcif? bl&m;&SEshewa'  
Owm tayifwif plawmf m0zpcif ponfMumih jcaofvufajc  
acif vnfqifwif Asmvifwyfqifxifjzpbnf, ifolljcaof  
vufjcacifvnfqifwif xnbif&mwifvnf ½yifwifwif xnh  
oifxiflycifr[ r[ wbo viftybvifxnbifxiflycbnfllawif  
&ayonf/

c/ u&0wifisvnifqif / u&0wifisbnf toht&mwifNyif  
butuifonf om, memaysmbf &/ vnfqifwifbnfvnf  
tv&lyi jcaofif\ vnfqifb&/ ajcmufyaom ta&miwifzih  
awmulyonf/

jrwpfb&m;&fA tohtwmfutu&0wifisif\ w&frnfus;&if  
oESh cfEfifmuonf iifsrwf (5)ygwif wpfyg tygt0ifzpbnf/

jrwpib&N (136)b0wif u&0wf iigb0y&N a&ewrif  
bu&\ plawm\, m0vnt jzpon\ blefum\ om yk\ fxlwbn\  
u&0wazm\ awm\ pbluon\ oEsh Amvlywif u&0wf iuA  
vnqulxnlbifxlyfxmjci\ jzpon\

(9) ပြောဗ / usm:p\ / usm:p\ bonclexubon\ tqlyifxebon\  
jzpon\ t\ qif\ ajmi\ u\ fmaumon\ usm:on&&i\om t&m  
w\faemur\ qkwrf &&ibn\ tv\&&icif py\&f\ toly\om  
pum:v\&f\ usm: [ b\om pum:v\&f\, aew\&f\ o\pbluao:on\  
we\&f\ rif\ plawm\, m0vnt jzpn\ awm\ bl\&f\ vnt jzpn\  
&&icif? opm&f\? r [ kwrcif? ammu\ rul\&f\ amufcif? owl  
&f\ pon\ w\&f\ n\&f\ r Amvlywif usm:p\ fulxnlbifxk  
vlyfxmjci\ jzpypon\

### AmvlywifawB&aomae&mr\;/

Amvlywifomoel\ taqmuft t\&f\ wif trm:q\ aw&yg  
on\ r\*\&mtcrf\ tem;r\&f\ ü o\pblom to\taqmifp\&f\ trm:wif  
vn\ tenf\, faw&ypon\

t\&f\ojif\ &f\lyne\, f\ajmu\&f\ awB&aom omoel\  
taqmuft t\&f\ wif yyp\&f\

- (u) om&yA\wapw\&f\
- (c) t\&f\wif\&f\y\&f\awn\&f\
- (\*) o\pblomif\&f\awn\&f\
- (C) n\&f\awn\&f\awn\&f\
- (i) &&fawm\&f\
- (p) bl\&f\ay:rsau\&f\aq;w\&f\
- (q) aps\&f\te\&f\ew\&f\w\&f\zpypon\

(u) om&yA\wapw\&f\ / om&yA\wapw\&f\ on\  
ajmu\&f\ ay:rsau\&f\ ay:rsau\&f\ ay:rsau\&f\ ay:rsau\&f\ ay:rsau\&f\ ay:rsau\&f\ ay:rsau\&f\ ay:rsau\&f\ apw\&f\&f\pblomif

av;axmitteufwpqlygt0ifzponf &cill&iob&d purif (b6)  
316-272)onf o&dm̄aoomurifBu&xHs "mwawmarawm aygit  
(48)qlull&, Ny, ifo& "mwawmarawm aygit (48)qlull&cill&  
0p̄nwñfxm;uñug bñvoni

þom&yAwapwbnf, if(48)qlwifwpqlygt0ifzponf  
o&d puri wnf xm;uñug fcaom apwlawmfrn rlvu  
Eñ;vn;0Ó bwpamrce&bnf acwDyifwif wnf xm;uñug fca  
aom pwñfr(stupa) yñifzponf

, ifapwlawmullwwi a0omvñll xñwnfeetwnfb&if  
r [ mo&d wñif pñEm;rifBu (at 'D327-382)onf(48)qhaom bl&m;  
&ñA "mwawmarawmfrn;uñl apwlawmfrn; tñzpf rñfrñwnf  
aqmufbnf þom&yAwapwlawmqlvnf trñraom ñyM  
ñykuwlif tñj yjnf Al\*g m&g r [ maAm"apwñlo Pñefñl wnf  
aqmufbnf xbl&yAwapwlawmfrn; rcfwñlxypñbausuf  
wñaywif Añvñlywkwptuzwpñbaumifaw&ypnf

, ifrcfwñlxypñbausufwñBuñfrn;onf rormolwñ  
zsufqñrñlñmif, cktcq ysufþ, llñtum ajr0, tvsuf &ypnf  
r [ mo&d wñif pñEm;rifBu xñrlwnaqmufþ0u xñvlyfham  
ausufqplv u&mrñ;wñif Añvñlywñlñl aw&&ojoziñ Añvñlyonf  
&clñi a0omvñcwiuyif xñvlyfæñlñk qñlypnf þom&yA  
apwlawmullajrmuññacwf e&Elapmrñf (rifc&) (at 'D1433-1459)  
vñlxuñwif wpñll rifyñl (at 'D1531-1553)vñlxuñwif  
wpñll rñfrñlyfhamif o&ypnf jrwpñbñl&ñA &ifñwmf  
"mwñll Xnyyemiyñ wnf xm;uñug bñoni Añ'ñwñi'mwñorñf  
(ayr)wñif om&yAñwm? awmifxñylñm? oayñtppl iefrifzpnf?  
areñi'mwñauñifñwm[ racwñlavbñ-[ lñ aw&onf

(c) tñwñotlylxlawmñll / tñwñotlylxlawmñll  
oþaomitlylxlawmñll ajrmuñbuf (86)ayt uñwif wñ&bnf  
rlvu þae&mwñif b&iñifv&ñmapmrñf (at 'D1501-1513)onf

ou&mZf (863)(at 'D1501)cEþwif qifwlawmwpqlutwnfxm;  
ulug bbon/

b&irif&mZmBu (at 'D1593-1612)vufxufoou&mZf958 ck  
(at 'D1596)cEþwifrif&mZmapmr&fnfxm;chom qifwlawmulf  
jdy) vufxthawmoflyxlawmulfwnfxm;bon/ yxlawmfpdū  
b&irifyu/ ol[ WufrSyi&qmis, Mchom jrwp&blm; &S&  
thawmopqlut [myemawmrlcbon/ xalumih thawmof[ k  
ac:wifbon/

thawmoflyxlawmulfwif&viflyifel&wiflyvi(8)cef  
rkzifwiflyifli; xlvifxm;on/

rkzifwifliwif rk00xypnf wpbuwpcsupli Amv/  
%ywlutwpbuwpaumiþlxlyfxm;on/ rkzifli, ftwifwif  
psiefliwif lawmli Muouef0wf xm;aom ul lawmfxm; plyg f  
vsu&liuon/

**8/ oþaomifyxlawmuf / oþaomifyxlawmufonf**  
ajmuDmlijrmubuf riDuftuñ ziacjlawmiuvywf wnf&  
on/ b&irifyu/ onf ou&mZf 897 (at 'D1536 ) weaqmis  
r&vjynh paaewf wnf xm;ulug bbon/ "r&Emayif &þi  
aomifav;axmifull&nþtly) "mwawmfarlawmif &þaomifav;  
axmif qifwlawmif &þaomifav;axmifull Xmyemclon/  
, if&þaomifav;axmifav;axmifullzlwifm &clavozihoþi  
aomif [ kacwifbon/

b&irifyu/ onf taemub\*þwpq, EþwifEshaywf\*þ&  
wyfrawmufullatmiflihom txiftrswfjzpfuulug hom yxli  
awmufjzpaeaomamuh &eatmifaz, slyxlawmuf[ kvnf ac:  
on/ oþaomifyxlawmuf\ viP\*lawmufli;aywf aumuf  
qplifM %yfayifxm;pifwifullxlvifxm;on/ pwlfwvP\*lawmif  
elHollsuEifvifAmv/%yfayifli;awEifypn/

(C) **n̥awmæemilawmbl&m;/** / n̥awmæemilawmbl&m;onf ajrmuDm̥lta&bnf r̥lbutelt u̥wif wn&bnf bapm̥jzlr if ပုံ၊ om:awm̥fsm; u awm̥ifwefwpav̥luf aum̥ufifqifwlwm̥f ပူး၊ ul̥wn̥fxm; ul̥u̥f တဲ့ n̥awmæemilawmbl&m; [ kacw̥fonf , ifrs qifwlwm̥Eþfqrl̥f , ckt cg ajrmuDm̥l oþbaomifyl̥x̥l awm̥lul̥la&mu&felyl̥zponf 1993-cEþt w̥f u ajrmuDm̥lle, f N̥l̥Dylyjm;rlwn̥aqmua& t zl̥u̥l oþrifpl̥f vufxu̥wif ajym̥ita&bnf þqifwlwm̥lul̥wpqN yv̥ibay.wif Amv̥llyfuk i, fsm; yþbnf/

(i) **&fawmbl&m;/** / þbl&m;onf ajrmuDm̥lajrmuþbfur wþfllceft u̥l̥ awZm̥&mraptw̥lwm̥f eþ awm̥ifx̥yfifwn&bnf ajrmuDm̥lacwfiflyþbfif(at 'D1531-1553)vufxufwn̥fxm;u̥l̥ u̥f ðbnf v̥fchom 1984cEþtu rormots;onf þapw̥lwm̥\ Xmyemullazmufx̥fcl̥uonf x̥l̥umif Xmyemqifwlwm̥fsm; ajrmuþfsm;þf ay:x̥l̥ubonf Xmyem al̥u;oþfrkf wl̥ui, EþcfA rcfxyþpntw̥f Amv̥llyfi, twþbuþwpþlyþpnyþuonf x̥ifrcfwul̥i, Eþcfif , ckt cg ajrmuDm̥l a&sa [ mifolawoejywlfu orf qn̥fjyoxm;ypnf/

(p) **b̥l̥m̥;ay:r̥s aum̥ufaq;w̥l̥** / ajrmuDm̥lb̥l̥m̥;ay:blef awm̥lul̥auam̥ta [ mif Al̥jywlfu w̥f ajrmuDm̥lacwfif aum̥ufaq;w̥l̥wþpþl̥bnf aum̥ufaq;w̥l̥ ab;wpþbuþwpþsþþw̥f Amv̥llyf wþþbuþwpþlyf yþbnf þaq;w̥l̥f ajrmuDm̥lacfif tu̥og[ 0þg[ x̥tfjrm;r̥\*fvm̥ tcrf tem;w̥f r̥\*fvm̥owlb̥m; owþbrþw̥l̥ aomub̥luam̥aq;w̥l̥zponf &cl̥r̥\*fvm̥aqmif tcrf tem;w̥f a&S0þþf owlb̥m;u owþbrþtþf tcrf tem;jziþv̥luyllu&onf , iful̥ oruþwul̥onf[ k ac:onf oruþwul̥uyþomtcg r̥\*fvm̥&bnfifaxm̥ipftr̥l̥orþb̥u uþbw̥l̥ r̥\*fvm̥ly(qff tly) ul̥v̥l̥w̥l̥l̥ &ub̥b̥f;llu&ypnf/ , iftyul̥v̥l̥teuf wpþw̥l̥

aomtlywif xitjrm;r\*lvmaqmilybaomtcju owtbm;owbrbwli  
aomubll&ef r\*lvmaq;&buubrsm? (q)Epsyplg&bnf , itaq;  
&buubrsm;ultr\*lvmaq;wlzhaomubll&onf jaq;wlzr\*lv  
aqmifwif aomubllaomaq;wlzpr r\*lv&om Amvlywlut  
xnlbifxlylxm:jcif jzplonf

(q) apsllwlgte&ewlf / ajrmudnlaemubufel&ll  
apsllwlgte& ewlfefrs (1960)cEf twif u tv&lvu&m  
ajrmudnlaom Amvlywlwpbl&ll&bnf , ifAmvlywl , h , cktq  
ajrmudnla&sa [ mifolawoeywlwif xefotfyoxm;ygonf  
eeffll&ll apsllwlgEshewlfwl&ll ajrmudnllx&wnfeefwnf  
bl&irifapmr&f (at'D 1430-1433)vufxuf wnlqmf chom  
taqmuft tll&ll; jzpluonf tqlg eefll&ll apsllwlgEsh  
ewlfefwl&ll t\*lv&ftpl&vufxufvr&azmuftly&mu yofysub  
otraomallumif , cktqjvlylsubiflylzpbnf

pmayokawodori folwoDopenmtmifjifavlmohsm;Efhwug  
pmzwly&bwftm;vlifl&pmlyfi , fu oapv&ifrn Amvlyf ul  
jrifrwamomoedutaqmuft tll&ll wifaw&lyjrifrwll us , f  
webku , hom owdgull&ll t"llusonf ta& tyqll  
ul ft\*ftplwftyif ulclwifh a&cs, bbnf jykylyxm;onf xl  
alumif&clifvif a&llqmi a&vm; jzpluonfa&f&clifynm&ll  
onf aemif em\*gwif &clifvif owl&llap&ef &nboef  
aAmvlylulxlyfbuonf &clifvifhwbnfifcsa& ulitllx&0&  
vlifm;awmifwvufbll&bnf jrw&ll&bnf[ hom tcsulf  
Amvlylu oubaocleayonf wpfzefnfbqlqif Amvlylu  
oubaocleayonf wpfzefnfbqlqif Amvlylu xefotf  
aqmifxm;jcifjzif Amvlylydiaom azmifyg tu&tptf owaif  
y&av\*P&Nifcsa&?om, mOZa&?pum; t&mvif&? op&orm  
"wnllunfbponfponfit ulx&ll;ul&&Ellalumif pmlyfi , fu  
owifaumifygvlypbnf

wufx&ellajrmudn)

ရနိုင်သားကြီးတပေ

### မြိုင်းကိုးကားသော စာအုပ်စာတမ်းများ

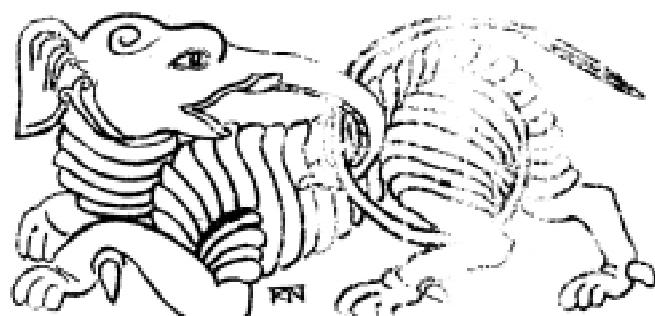
- 1/ "r<sup>ə</sup>efy&mPESh tm'lyeurf (ayr)
- 2/ r [ m&mZoif [ mif (ayr)
- 3/ A<sup>m</sup>'wDil'mwawmlo&m;orifurst (ayr)  
&cif\* Pe<sup>o</sup>chmusrf (ayr)
- 4/ omxēfatmif (0B) &cif [ m&mZoifawmBu/ &cif jynpmym  
Eywli/ 1288 cEþ/
- 5/ pEr̄mv̄mvuñ& &mZuifroacyurf/ \*P0wþmyEy/  
wli/ rEav;H 1293 cEþ/
- 6/ pEr̄mv̄mvuñ& (0B) &cif &mZoiforifopurst/  
('w<sup>d</sup> tly) [ kbmoWþy#uwþmyEy/  
rEav;H 1293 cEþ/
- 7/ 0Bomxēf(0B) ajmu0mib&m;orif? jynfawmomy  
Eywli/ 1940- jynEþ/ &efuleH
- 8/ ri<sup>t</sup>oBPI (q&m) avmuom&y 1955 cEþ/
- 9/ pyfxēfrw0if jrefmli&m y#tmoylynymtmoeyvif  
awmEsh Og[ mepBawm, m0rsm;/  
omoema&OBpBXmeyEywli/  
&efuleH 1981 cEþ/
- 10/ ocfarmi) klyñ;awmulfusg rEftustmedif

ရှိုင်သားကြီးတပေ

- |     |                                      |                                                                                                  |
|-----|--------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 11/ | jribaq(01)                           | Zmwawmfig&tingq, 1 Zomy<br>&efuleh 1977 cEB                                                      |
| 12/ | 0Bomx&f (08)                         | &cl&mZoiur& (nMrf)                                                                               |
| 13/ | 0Bomx&f (08)                         | Amvpmwrf (nMrf)                                                                                  |
| 14/ | wuf&efelajrmuD?                      | ajrmuD&Hx i&f;ao m b&m;rsn; orif<br>tu&f;Ef h b&m;zl vrf;ñef trswf<br>p0(1)/<br>aiya'omy &efuleh |
| 15/ | Gutaman Pamela                       | Ancient Arakan.<br>Ph,D Thesis, Australian National Uni-<br>versity , 1976. Unpcib lished.       |
| 16/ | San Tha Aung                         | The Budathist Art of Ancient Arakan<br>1979.                                                     |
| 17/ | Internal India                       | (E.A Nawrath) 1956.                                                                              |
| 18/ | Indan Art                            | (K. Bharatha Iyer) 1958.                                                                         |
| 19/ | Antiquenty of Arahan Dr. For Chamma. |                                                                                                  |
| 20/ | Indian Architecture                  | (The Islamic Periaod. By Perey Biown,<br>1942)                                                   |



- အရှင်သနတ္ထရာ ဆရာတိများ အမြန်စာတမ်းများ အကြောင်းအခြင်းဖြစ်သူ့

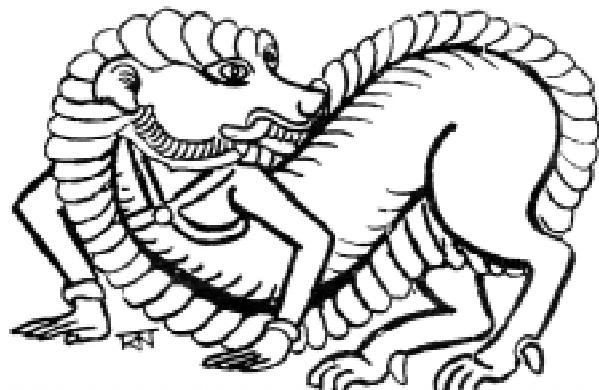


- အရှင်သနတ္ထရာ ဆရာတိများ အမြန်စာတမ်းများ အကြောင်းအခြင်းဖြစ်သူ့

ရှိုင်သားကြီးတပေ

ရရိုင်မျာလ်

၂၆

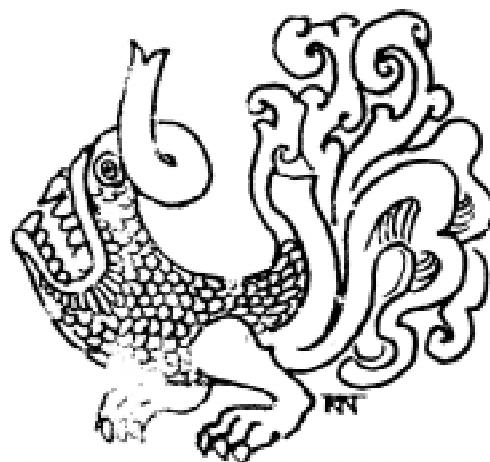


- အွန်ခေါ်တွေ့ရှုရာ အကျဉ်းချုပ် အနေဖြင့် အွန်ခေါ်တွေ့ရှုရန်။

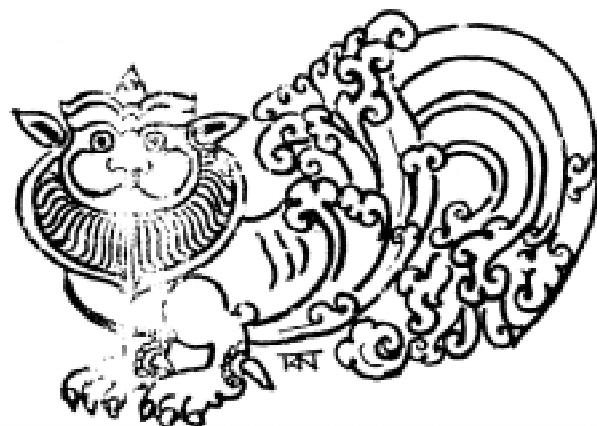


- အွန်ခေါ်တွေ့ရှုရာ အကျဉ်းချုပ် အနေဖြင့် အွန်ခေါ်တွေ့ရှုရန်။

ရရိုင်သားကြီးတပ်



- ရုပ်သောင်းဘဏ္ဍာန်မျိုးသာ ခုံးဖို့စိုက်လွှာ့ အေးရှာည့် ယော်အုပ်စုမြတ်စွာများ  
သုတေသန ပြုဆိုပါ၏၊ အေးသောင်းဘဏ္ဍာန်မြတ်စွာ အေးကျိုးပြုသောသည်။



- ရုပ်သောင်းဘဏ္ဍာန်မျိုးသာ ခုံးဖို့စိုက်လွှာ့ အေးရှာည့် ယော်အုပ်စုမြတ်စွာ  
သုတေသန ပြုဆိုပါ၏၊ အေးသောင်းဘဏ္ဍာန်မြတ်စွာ အေးကျိုးပြုသောသည်။



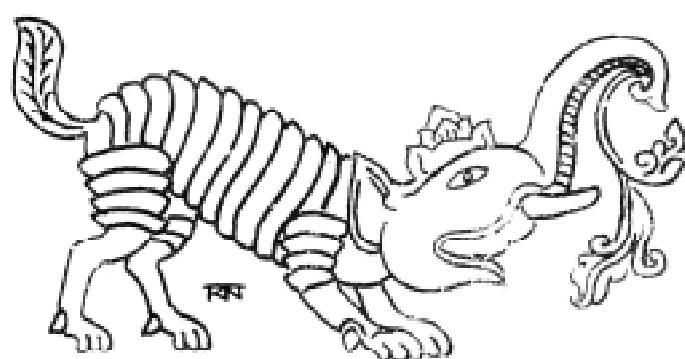
- အန္တမြို့တော်အမှိုး မြတ်စွာနှစ်ပုံပေါ်  
သမုပဒ္ဒနတို့၏ အမျိုးအစားအမျိုးတို့၏တွင် ကျော်မြှုပ်သောသည်



- အရွယ်အစား အမျိုးအစားမြှုပ်နှံမှု ရှုပြန်လိုက် ခဲ့တော်မြတ်စွာနှစ်ပုံ  
သမုပဒ္ဒနတို့၏တွင် ပြန်လည်ပေါ်သည်



အဖွဲ့အစည်းတွင် သတ္တမ္မရှိခဲ့သော အနုပညာတော်လုပ် အဖွဲ့အစည်းတွင်မျှော်လုပ်မှု

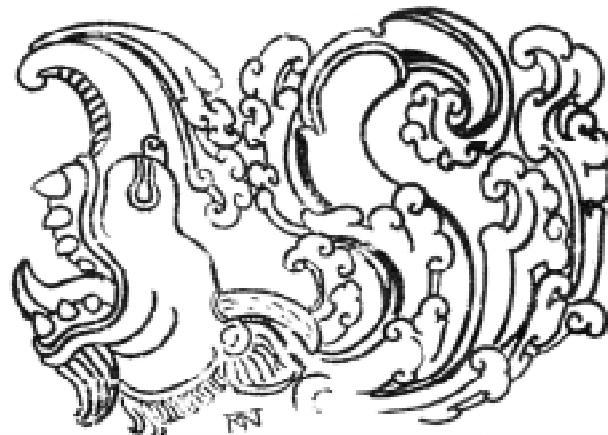


အဖွဲ့အစည်းတွင် သတ္တမ္မရှိခဲ့သော အနုပညာတော်လုပ် အဖွဲ့အစည်းတွင်မျှော်လုပ်မှု

ရှိုင်သားကြီးတပေ

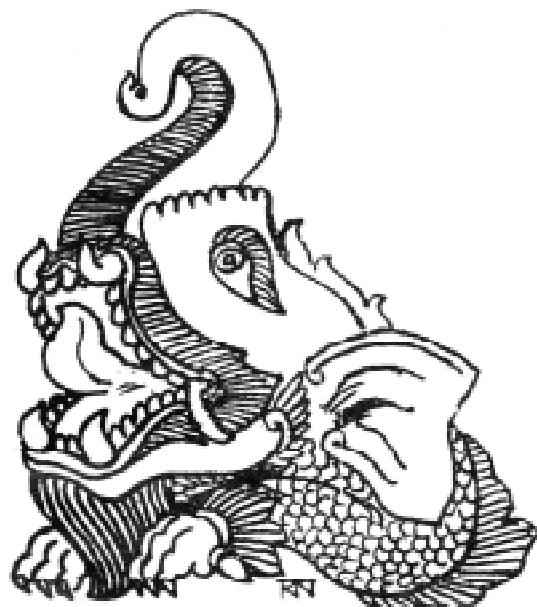


ပြည်တော် မန္တဆေးဘဏ္ဍာရှင် မျာလ်



• အထူကွဲအသေဆုံးမျာလ် မန္တဆေးဘဏ္ဍာရှင် ဖုန်းနှိမ်မှတ်  
နှုန်းများ၊ အနောက်များ၊ အရွယ်များ၊ များများ၊ ချောင်းများ၊ ချောင်းများ၊ ချောင်းများ၊ ချောင်းများ၊

ရှိုင်သားကြီးတပ်



- အရှင်တိသရေဆိပ် အဖွဲ့အစည်းတိသရေဆိပ် အဖွဲ့အစည်းတိသရေဆိပ် အောင် မြောက်ညီး -



- အရှင်တိသရေဆိပ် အဖွဲ့အစည်းတိသရေဆိပ် အောင် မြောက်ညီး -

ရှိုင်သားကြီးတပေ